

NOTA

del: Praesidium

a la: Convención

Asunto: **Parte III: Disposiciones generales y finales**

PARTE III: DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

Contenido del documento:

- **Página 2: Principales cuestiones**
- **Página 3: Cuadro sinóptico: Parte III: Artículos propuestos sobre las disposiciones generales y finales en relación con los tratados existentes**
- **Página 4: Artículos**
- **Página 8: Artículos comentados**

PRINCIPALES CUESTIONES

El texto que se presenta a la Convención contiene una serie de disposiciones que corresponden a las disposiciones generales y finales existentes en los tratados actuales, otras disposiciones que o bien son nuevas y están destinadas a tener en cuenta, en particular, el que la Constitución vaya a sustituir a los tratados existentes, o bien modifican las disposiciones ya existentes.

- El artículo A tiene por objeto derogar los tratados actuales por lo que menciona los principales tratados que deroga la Constitución, remitiendo a la vez a una lista exhaustiva que deberá elaborar la Conferencia Intergubernamental y en la que figurarán los Tratados y actos que modifiquen el TCE y el TUE. Dado el carácter técnico y exhaustivo de una lista de estas características es preferible que se encargue de su confección dicha Conferencia.
- El artículo B es una nueva disposición encaminada a organizar la sucesión de la nueva entidad "Unión Europea" a partir de la Comunidad Europea y de la antigua Unión Europea.
- El artículo C determina el ámbito de aplicación del Tratado Constitucional. Recoge una disposición del TCE aplicándola a la Unión Europea.
- El artículo E, relativo a los Protocolos, recoge una disposición actualmente vigente.
- El artículo F establece el procedimiento de revisión del Tratado Constitucional. El procedimiento propuesto es el previsto en el artículo 48 del TUE. No obstante, la Convención puede estudiar otras alternativas, si así lo desea, en particular la prevista actualmente para elaborar la Constitución.
- El artículo G establece el procedimiento para la ratificación y entrada en vigor del Tratado Constitucional. El procedimiento propuesto es el que está previsto actualmente en el artículo 52 del TUE, lo que implica que el Tratado Constitucional sólo podrá entrar en vigor si lo ratifican todos los Estados miembros que lo hayan firmado. El Praesidium propone este procedimiento, que refleja la situación actual en la que los tratados vigentes sólo pueden ser derogados por consentimiento de todos los Estados miembros que son partes en ellos. No obstante, se propone añadir un nuevo apartado en el que se indique que el Consejo Europeo evaluará las consecuencias políticas de una posible no ratificación del Tratado por parte de uno o más Estados miembros.
- Los artículos H e I, relativos a la duración del Tratado Constitucional y a sus lenguas de redacción, recogen las disposiciones ya existentes en los tratados actuales, con las adaptaciones necesarias para tener en cuenta las nuevas adhesiones.

CUADRO SINÓPTICO: PARTE III : ARTÍCULOS PROPUESTOS SOBRE LAS DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES EN RELACIÓN CON LOS TRATADOS EXISTENTES

	Artículos nuevos	Artículos que recogen disposiciones que figuran en los actuales tratados, aunque de forma parcial o con modificaciones sustanciales	Artículos que figuran en los actuales tratados, con ligeras modificaciones o sin cambios
<u>Artículo A</u> : Derogación de los Tratados anteriores	✓		
<u>Artículo B</u> : Continuidad jurídica respecto de la Comunidad Europea y de la Unión Europea	✓		
<u>Artículo C</u> : Ámbito de aplicación		✓	
<u>Artículo D</u> : Uniones regionales			✓
<u>Artículo E</u> : Protocolos			✓
<u>Artículo F</u> : Procedimiento de revisión del Tratado Constitucional			✓
<u>Artículo G</u> : Adopción, ratificación y entrada en vigor del Tratado Constitucional		✓	
<u>Artículo H</u> : Duración			✓
<u>Artículo I</u> : Lenguas			✓

N.B. Los comentarios que figuran en la sección IV del documento explican en qué medida cada proyecto de artículo se basa en uno o varios artículos existentes, así como los cambios y novedades. Para obtener información más precisa sobre el fundamento de los artículos véanse los comentarios.

PARTE III: DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

ARTÍCULOS

Artículo A: Derogación de los Tratados anteriores

En la fecha de entrada en vigor del Tratado Constitucional quedarán derogados el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de 25 de marzo de 1957, el Acta Única de 17 de febrero de 1986 y el Tratado de la Unión Europea de 7 de febrero de 1992, así como los Tratados de Amsterdam de 2 de octubre de 1997 y de Niza de 26 de febrero de 2001. Quedarán también derogados los actos y tratados que figuran como anexo.

Artículo B: Continuidad jurídica respecto de la Comunidad Europea y de la Unión Europea

La Unión Europea sucederá a las Comunidades Europeas y a la Unión en todos los derechos y obligaciones de ambas, ya sean internos o se deriven de acuerdos internacionales, que hayan surgido antes de la entrada en vigor del Tratado Constitucional en virtud de tratados, protocolos y actos anteriores, incluidos todos los elementos del patrimonio activo y pasivo de las Comunidades y de la Unión, así como sus archivos.

Las disposiciones de los actos de las Instituciones de la Unión, adoptados en virtud de los Tratados y actos mencionados en el párrafo primero, se mantendrán en vigor en la medida en que sean compatibles con la Constitución. La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas se mantiene como fuente de interpretación primordial de la Constitución y de los actos anteriores a su entrada en vigor.

Artículo C: Ámbito de aplicación

1. El Tratado Constitucional se aplicará al Reino de Bélgica, al Reino de Dinamarca, a la República Federal de Alemania, a la República Helénica, al Reino de España, a la República Francesa, a Irlanda, a la República Italiana, al Gran Ducado de Luxemburgo, al Reino de los Países Bajos, a la República de Austria, a la República Portuguesa, a la República de Finlandia, al Reino de Suecia, al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y
2. El Tratado Constitucional será aplicable a los departamentos franceses de Ultramar, las Azores, Madeira y las islas Canarias, conforme a lo dispuesto en el artículo ... de la Parte II.
3. Los países y territorios de ultramar cuya lista figura [en el Anexo II del TCE] estarán sometidos al régimen especial de asociación definido en la [cuarta Parte del TCE] del Tratado Constitucional.

El Tratado Constitucional no se aplicará a los países y territorios de ultramar que mantengan relaciones particulares con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte que no figuren en la citada lista.

4. El Tratado Constitucional se aplicará a los territorios europeos cuyas relaciones exteriores asuma un Estado miembro.
5. El Tratado Constitucional se aplicará a las islas Åland de conformidad con las disposiciones del Protocolo n.º 2 del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia.
6. No obstante lo dispuesto en los apartados precedentes:
 - a) el Tratado Constitucional no se aplicará a las islas Feroe;
 - b) el Tratado Constitucional no se aplicará a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre;
 - c) el Tratado Constitucional sólo será aplicable a las islas del Canal y a la isla de Man en la medida necesaria para asegurar la aplicación del régimen previsto para dichas islas en el Tratado relativo a la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, firmado el 22 de enero de 1972.

Artículo D: Uniones regionales

El Tratado Constitucional no obstará a la existencia y perfeccionamiento de las uniones regionales entre Bélgica y Luxemburgo, así como entre Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la medida en que los objetivos de dichas uniones regionales no sean alcanzados mediante la aplicación del Tratado Constitucional.

Artículo E: Protocolos

Los Protocolos anexos al presente Tratado serán parte integrante del mismo.

Artículo F: Procedimiento de revisión del Tratado Constitucional

El Gobierno de cualquier Estado miembro, o la Comisión, podrá presentar al Consejo proyectos de revisión del Tratado Constitucional, que se notificarán a los parlamentos nacionales.

Si el Consejo, previa consulta al Parlamento Europeo y, en su caso, a la Comisión, emite un dictamen favorable a la reunión de una conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, ésta será convocada por el presidente del Consejo, con el fin de que se aprueben de común acuerdo las modificaciones que deban introducirse en el Tratado Constitucional. En el caso de modificaciones institucionales en el ámbito monetario, se consultará también al Consejo del Banco Central Europeo.

Las enmiendas entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

Artículo G: Adopción, ratificación y entrada en vigor del Tratado Constitucional

1. El Tratado Constitucional será ratificado por las Altas Partes Contratantes, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados ante el Gobierno de la República Italiana.
2. El Tratado Constitucional entrará en vigor el ..., siempre que se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación o, en su defecto, el primer día del mes siguiente al del depósito del instrumento de ratificación del último Estado signatario que cumpla dicha formalidad.
3. Si, transcurrido un plazo de dos años desde la firma del Tratado Constitucional, las cuatro quintas partes de los Estados miembros lo hubieran ratificado y uno o varios Estados miembros hubieran experimentado dificultades para proceder a dicha ratificación, el Consejo Europeo se pronunciará sobre la cuestión.

Artículo H: Duración

El Tratado Constitucional se concluye por un período de tiempo ilimitado.

Artículo I: Lenguas ¹

El Tratado Constitucional, redactado en un ejemplar único, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca y... cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos, será depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana, que remitirá una copia autenticada a cada uno de los Gobiernos de los restantes Estados signatarios.

¹ Este artículo deberá adaptarse en función del Acta de Adhesión.

PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR

a los que se aplicarán las disposiciones de la [cuarta Parte] del Tratado Constitucional

- Groenlandia
- Nueva Caledonia y sus dependencias
- Polinesia francesa
- tierras australes y antárticas francesas
- islas Wallis y Futuna
- Mayotte
- San Pedro y Miquelón
- Aruba
- Antillas neerlandesas:
 - Bonaire
 - Curaçao
 - Saba
 - San Eustaquio
 - San Martín
- Anguila
- islas Caimán
- islas Malvinas (Falkland)
- Georgia del Sur e islas Sandwich del Sur
- Montserrat
- Pitcairn
- Santa Elena y sus dependencias
- territorio antártico británico
- territorios británicos del Océano Índico
- islas Turcas y Caicos
- islas Vírgenes británicas
- Bermudas

* [Anexo II del TCE] previsto en el artículo C.

PARTE III: DISPOSICIONES GENERALES Y FINALES

ARTÍCULOS COMENTADOS

Artículo A: Derogación de los Tratados anteriores

En la fecha de entrada en vigor del Tratado Constitucional quedarán derogados el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea de 25 de marzo de 1957, el Acta Única de 17 de febrero de 1986 y el Tratado de la Unión Europea de 7 de febrero de 1992, así como los Tratados de Amsterdam de 2 de octubre de 1997 y de Niza de 26 de febrero de 2001. Quedarán también derogados los actos y tratados que figuran como anexo.

Comentario:

Este artículo tiene por objeto derogar el Tratado de Roma de 1957 (TCE), el Acta Única de 1986 y el Tratado de la Unión Europea de 1993 (TUE), así como los Tratados de Amsterdam y de Niza y todos los demás tratados que los modificaron en la medida en que el Tratado Constitucional sustituya sus disposiciones.

Se propone la remisión a un anexo a efectos de la enumeración de los demás tratados y actos que modifican el TCE y el TUE y que deben derogarse a raíz de la entrada en vigor de la Constitución.

La redacción de tal anexo no es una tarea fácil, dado que implica el examen de todos los tratados que modifican el TCE y el TUE así como las actas de adhesión, a fin de comprobar si contienen disposiciones todavía aplicables que habría que incluir en alguna parte de la Constitución o dejar subsistir aparte.

Se sugiere que la Convención no elabore tal lista y que recuerde al Consejo Europeo la necesidad de confeccionarla antes de que finalicen los trabajos de la CIG.

Artículo B: Continuidad jurídica respecto de la Comunidad Europea y de la Unión Europea

La Unión Europea sucederá a las Comunidades Europeas y a la Unión en todos los derechos y obligaciones de ambas, ya sean internos o se deriven de acuerdos internacionales, que hayan surgido antes de la entrada en vigor del Tratado Constitucional en virtud de tratados, protocolos y actos anteriores, incluidos todos los elementos del patrimonio activo y pasivo de las Comunidades y de la Unión, así como sus archivos.

Las disposiciones de los actos de las Instituciones de la Unión, adoptados en virtud de los Tratados y actos mencionados en el párrafo primero, se mantendrán en vigor en la medida en que sean compatibles con la Constitución. La jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas se mantiene como fuente de interpretación primordial de la Constitución y de los actos anteriores a su entrada en vigor.

Comentario:

Esta disposición tiene como finalidad organizar la sucesión de la nueva entidad "Unión Europea" en los derechos y obligaciones de la Comunidad Europea y de la Unión Europea y el mantenimiento del acervo existente en la fecha de entrada en vigor del Tratado Constitucional (acuerdos internacionales, derecho derivado, jurisprudencia, derechos y obligaciones de terceros) en caso de que el Tratado Constitucional sea ratificado por todos los Estados miembros.

Se propone establecer el principio de la sucesión en este artículo y remitir a un protocolo por lo que respecta a la enumeración de los actos que debe asumir la nueva entidad.

Se sugiere que la Convención no elabore dicho protocolo y que haga observar al Consejo Europeo la necesidad de elaborarlo antes del término de la CIG.

Artículo C: Ámbito de aplicación

1. El Tratado Constitucional se aplicará al Reino de Bélgica, al Reino de Dinamarca, a la República Federal de Alemania, a la República Helénica, al Reino de España, a la República Francesa, a Irlanda, a la República Italiana, al Gran Ducado de Luxemburgo, al Reino de los Países Bajos, a la República de Austria, a la República Portuguesa, a la República de Finlandia, al Reino de Suecia, al Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, y
2. El Tratado Constitucional será aplicable a los departamentos franceses de ultramar, las Azores, Madeira y las islas Canarias, conforme a lo dispuesto en el artículo ... de la Parte II.
3. Los países y territorios de ultramar cuya lista figura [en el Anexo II del TCE] estarán sometidos al régimen especial de asociación definido en la [cuarta parte del TCE] del Tratado Constitucional.

El Tratado Constitucional no se aplicará a los países y territorios de ultramar que mantengan relaciones particulares con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte que no figuren en la citada lista.
4. El Tratado Constitucional se aplicará a los territorios europeos cuyas relaciones exteriores asuma un Estado miembro.
5. El Tratado Constitucional se aplicará a las islas Åland de conformidad con las disposiciones del Protocolo n.º 2 del Acta relativa a las condiciones de adhesión de la República de Austria, de la República de Finlandia y del Reino de Suecia.
6. No obstante lo dispuesto en los apartados precedentes:
 - a) el Tratado Constitucional no se aplicará a las islas Feroe;
 - b) el Tratado Constitucional no se aplicará a las zonas de soberanía del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en Chipre;
 - c) el Tratado Constitucional sólo será aplicable a las islas del Canal y a la isla de Man en la medida necesaria para asegurar la aplicación del régimen previsto para dichas islas en el Tratado relativo a la adhesión de nuevos Estados miembros a la Comunidad Económica Europea y a la Comunidad Europea de la Energía Atómica, firmado el 22 de enero de 1972.

Comentario:

Esta disposición recoge el artículo 299 del TCE (con las modificaciones técnicas necesarias) salvo el párrafo segundo del apartado 2 de dicho artículo. Se ha considerado que, al tratarse de una base jurídica, este párrafo debía ubicarse en la Parte II de la Constitución junto con las demás bases jurídicas.

Se hace notar a la Convención que el artículo 299 del TCE no se aplica al TUE. En consecuencia, la sustitución de las palabras “el presente Tratado” que constan en esta disposición por “el Tratado Constitucional” plantea la cuestión del ámbito de aplicación del Tratado Constitucional.

Esta disposición deberá adaptarse tras la entrada en vigor de los tratados de adhesión.

Artículo D: Uniones regionales

El Tratado Constitucional no obstará a la existencia y perfeccionamiento de las uniones regionales entre Bélgica y Luxemburgo, así como entre Bélgica, Luxemburgo y los Países Bajos, en la medida en que los objetivos de dichas uniones regionales no sean alcanzados mediante la aplicación del Tratado Constitucional.

Comentario:

Esta disposición recoge el artículo 306 del TCE. Dentro de las deliberaciones que pueda llevar a cabo ulteriormente acerca de la cooperación reforzada, el Praesidium podría estudiar el alcance de este artículo o su articulación con las disposiciones sobre la cooperación reforzada. No obstante, en esta fase se recomienda mantener el texto del artículo en su versión actual.

Artículo E: Protocolos

Los Protocolos anexos al presente Tratado serán parte integrante del mismo.

Comentario:

Esta disposición recoge una disposición que ya existe en el TUE y en el TCE. Los Protocolos que existen en la actualidad, tanto los anexos al TUE o al TCE como a ambos, deberían seguir anexos al nuevo Tratado Constitucional.

La Convención podría señalar a la CIG la necesidad de que ésta se plantee el destino de los Protocolos.

Artículo F: Procedimiento de revisión del Tratado Constitucional

1. El Gobierno de cualquier Estado miembro, o la Comisión, podrá presentar al Consejo proyectos de revisión del Tratado Constitucional, que se notificarán a los parlamentos nacionales.
Si el Consejo, previa consulta al Parlamento Europeo y, en su caso, a la Comisión, emite un dictamen favorable a la reunión de una conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros, ésta será convocada por el presidente del Consejo, con el fin de que se aprueben de común acuerdo las modificaciones que deban introducirse en el Tratado Constitucional. En el caso de modificaciones institucionales en el ámbito monetario, se consultará también al Consejo del Banco Central Europeo.
Las enmiendas entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales.

Comentario:

1. *Este artículo recoge el artículo 48 del TUE. Podría contemplarse añadir en esta disposición, como sugiere el Grupo "Parlamentos nacionales", el siguiente párrafo segundo:*

"Podrá preparar la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros una Convención convocada por el presidente del Consejo Europeo y compuesta por representantes de los parlamentos nacionales, de los jefes de Estado y de Gobierno de los Estados miembros y del Parlamento Europeo, el Consejo y la Comisión. Al término de sus trabajos, la Convención adoptará por consenso una recomendación destinada a la Conferencia de los representantes de los Gobiernos de los Estados miembros."
2. *Cabe señalar a la Convención asimismo lo siguiente:*
 - *En caso de que la Convención quisiera examinar un procedimiento diferente del establecido en el artículo 48 del TCE y del que se sigue en la actualidad para elaborar la Constitución, habría, no obstante, una serie de cuestiones con respecto al procedimiento que debería resolver previamente:*
¿Podrá modificar la Constitución el Consejo o será preciso mantener la Conferencia de los Estados miembros?:
 - a) *¿a quién corresponde la iniciativa de tal modificación?*
 - b) *¿la modificación se decidirá por unanimidad o por mayoría cualificada?*
 - c) *¿cuál será el procedimiento de participación de la Comisión y del Parlamento Europeo?*
 - d) *¿cuál será el procedimiento de participación de los parlamentos nacionales?*
 - e) *¿cuál será el cometido del Congreso en caso de que se decida su creación?*
 - *En caso de que la Convención escogiera un procedimiento diferente del establecido en el artículo 48 del TUE, podría examinar la posibilidad de utilizar un procedimiento en el que se prevea recurrir únicamente a la CIG para las modificaciones de escasa importancia. Podría asimismo estudiar la posibilidad de prever en determinadas disposiciones que el Consejo o el Consejo Europeo pudieran modificarlas, por unanimidad o mayoría cualificada, de forma similar a lo que ya existe actualmente en ciertos casos (por ejemplo el artículo 213 del TCE en lo referente al número de comisarios).*
 - *Esta disposición plantea la cuestión de cómo habría que proceder en caso de que un Estado miembro no ratificara una revisión del Tratado.*

Artículo G: Adopción, ratificación y entrada en vigor del Tratado Constitucional

1. El Tratado Constitucional será ratificado por las Altas Partes Contratantes, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales. Los instrumentos de ratificación serán depositados ante el Gobierno de la República Italiana.
2. El Tratado Constitucional entrará en vigor el ..., siempre que se hayan depositado todos los instrumentos de ratificación o, en su defecto, el primer día del mes siguiente al del depósito del instrumento de ratificación del último Estado signatario que cumpla dicha formalidad.
3. Si, transcurrido un plazo de dos años desde la firma del Tratado Constitucional, las cuatro quintas partes de los Estados miembros lo hubieran ratificado y uno o varios Estados miembros hubieran experimentado dificultades para proceder a dicha ratificación, el Consejo Europeo se pronunciará sobre la cuestión.

Comentario:

Esta disposición recoge el contenido de los artículos 52 del TUE y 313 del TCE.

Según el artículo 48 del TUE, que establece el procedimiento de revisión del Tratado, “las enmiendas entrarán en vigor después de haber sido ratificadas por todos los Estados miembros, de conformidad con sus respectivas normas constitucionales”, lo que significa que el Tratado Constitucional sólo podrá entrar en vigor si es ratificado por todos los Estados miembros que lo hayan firmado. Por consiguiente, en caso de que al menos uno de los Estados signatarios no ratificara el Tratado Constitucional, éste no podría entrar en vigor y seguirían vigentes los Tratados actuales.

En ese caso, correspondería a los Estados miembros y a las Instituciones de la Unión evaluar las consecuencias políticas. Este artículo recoge una disposición (apartado 3) que no figura en los Tratados actuales y plantea el caso de que, en un plazo de dos años, uno o varios Estados miembros no hubieran concluido, por el motivo que fuere, sus procedimientos internos de ratificación. El Consejo Europeo debería entonces evaluar las consecuencias políticas de esa situación.

Algunas de las contribuciones presentadas a la Convención proponen que el Tratado Constitucional entre en vigor al margen del procedimiento establecido en el artículo 48 del TUE, para los Estados que lo hubieran ratificado, al alcanzarse un umbral que quedaría fijado en el propio Tratado (véase el artículo x + 6 (§ 2) del texto del PPE; el artículo 6 (§§ 2 y 3) del Acuerdo relativo a la entrada en vigor del Tratado sobre la Constitución de la Unión Europea del proyecto de Constitución presentado por la Comisión y el artículo 47 del Proyecto Spinelli).

Desde el punto de vista jurídico, si bien esta posibilidad está contemplada en el artículo 24 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados (“Un tratado entrará en vigor de la manera y en la fecha que en él se disponga o que acuerden los Estados negociadores”), plantea problemas en relación con los antiguos Tratados en caso de que uno o varios Estados miembros no ratifiquen el Tratado Constitucional. En efecto, si uno o varios Estados signatarios no ratificaran el Tratado Constitucional, se plantea la cuestión de qué sería de los Tratados actuales. Ahora bien, según la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados (artículo 54), la terminación de un tratado sólo puede tener lugar conforme a las disposiciones del tratado o por consentimiento de todas las partes. Dado que los Tratados actuales no contienen ninguna disposición relativa a su derogación, sólo pueden derogarse por consentimiento de todos los Estados miembros que sean partes en ellos (a saber: los 15 actualmente y los 25 tras la entrada en vigor de los tratados de adhesión). De no producirse la derogación de los antiguos Tratados por acuerdo de todos los Estados miembros de la Unión, dichos Tratados seguirían vigentes.

Artículo H: Duración

El Tratado Constitucional se concluye por un período de tiempo ilimitado.

Comentario:

Esta disposición recoge el contenido del artículo 51 del TUE y del artículo 312 del TCE.

Artículo I: Lenguas¹

El Tratado Constitucional, redactado en un ejemplar único, en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca y... cuyos textos en cada una de estas lenguas son igualmente auténticos, será depositado en los archivos del Gobierno de la República Italiana, que remitirá una copia autenticada a cada uno de los Gobiernos de los restantes Estados signatarios.

Comentario:

Esta disposición recoge el artículo 53 del TUE y el artículo 314 del TCE. Deberá adaptarse tras la entrada en vigor de los tratados de adhesión.

¹ Este artículo deberá adaptarse en función del Acta de Adhesión.

CONSIDERACIONES FINALES

Cabe señalar a la Convención tres puntos:

- 1) Algunas disposiciones que ahora figuran en la sexta parte del TCE (“Disposiciones generales y finales”) deberían figurar en una sección específica de la Parte II del Tratado Constitucional, salvo que se incorporen a otras secciones de la Parte II.*
- 2) El artículo 46 del TUE, que figura entre las disposiciones finales del TUE, debería estar situado en la Parte II, bajo el epígrafe “Tribunal de Justicia”. Dicho artículo debería además ser modificado para reflejar la fusión de los Tratados y, si procede, las conclusiones del círculo de reflexión sobre el Tribunal de Justicia. Algunas partes de esta disposición, como la letra e), deberían conservarse, si se pretende mantener la situación actual.*
- 3) La Convención también debería examinar el mantenimiento, ubicación y posibles modificaciones del artículo 47 del TUE, que también figura entre las disposiciones finales del mismo, una vez que se haya precisado más el contenido exacto de las disposiciones de la Constitución en materia de política exterior y de seguridad común.*

PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR

a los que se aplicarán las disposiciones de la [cuarta parte] del Tratado Constitucional

- Groenlandia
- Nueva Caledonia y sus dependencias
- Polinesia francesa
- tierras australes y antárticas francesas
- islas Wallis y Futuna
- Mayotte
- San Pedro y Miquelón
- Aruba
- Antillas neerlandesas:
 - Bonaire
 - Curaçao
 - Saba
 - San Eustaquio
 - San Martín
- Anguila
- islas Caimán
- islas Malvinas (Falkland)
- Georgia del Sur e islas Sandwich del Sur
- Montserrat
- Pitcairn
- Santa Elena y sus dependencias
- territorio antártico británico
- territorios británicos del Océano Índico
- islas Turcas y Caicos
- islas Vírgenes británicas
- Bermudas

* [Anexo II del TCE] previsto en el artículo C.